

Guide sommaire de rédaction d'articles techniques pour le compte de l'AQTDA

Eloi Chayer

avril 2004

Résumé

La rédaction d'articles technique destinés à être publiés dans le Journal de l'AQTDA était, auparavant, une activité réservée aux membres. Compte tenu de la faible participation de ceux-ci au contenu rédactionnel, l'AQTDA a décidé d'étendre cette activité aux techniciens à l'extérieur de l'association. Donc, que vous soyez membre ou non de l'AQTDA, le présent document vous permettra de bien diriger vos ouvrages en énumérant les éléments requis ainsi que le format dans lequel ils devront parvenir à l'association. Bien que le contenu de vos articles ne regarde que vous, en autant qu'ils soient d'ordre technique et qu'ils reflètent le plus fidèlement possible la réalité, certaines normes doivent être établies afin de bâtir et de préserver la crédibilité de l'AQTDA auprès des autres membres, des autorités compétentes et de la population en général et également de faciliter l'édition de votre ouvrage.

1 Description du Journal de l'AQTDA

Le Journal de l'AQTDA est une publication trimestrielle distribuée en ligne, par le biais du site WEB du Journal de l'AQTDA, ainsi qu'en format imprimé distribué aux membres en règle de l'AQTDA. Le tirage de la version imprimée est d'environ 35 exemplaires. Celui-ci augmente à mesure que le nombre de membres augmente. Notez que deux exemplaires de chaque parution est acheminé à la Bibliothèque Nationale du Canada afin d'y être archivé.

2 Contenu des articles

Les articles acheminés doivent porter sur un sujet technique quelconque relié à l'automobile ou à un transfert de technologie possible vers le domaine de l'automobile (*e.g.* l'utilisation d'un objet conçu à un usage x pour trouver un problème y sur une automobile). Une grande importance doit être vouée à la description des méthodes et techniques utilisées ainsi que de la démarche logique suivie lors du diagnostic. Si possible, on doit indiquer à la fin de l'article les sources d'information que l'on a utilisé (*e.g.* Mitchell®, Alldata®, etc.).

2.1 Précisions

De préférence, on indique de quel véhicule notre article va parler (marque, modèle, année, cylindrée, données spécifiques, etc...) sinon sur quel outil ou système notre article va porter. Puis, on indique les symptômes présents (*e.g.* le moteur a des ratés lors d'accélération à froid seulement). Ensuite, on décrit le fonctionnement du système sur lequel portera notre diagnostic. Cette description doit être, de préférence, assez complète. Par après, on décrit la démarche logique qu'on a suivie pour élaborer notre diagnostic et on enchaîne avec la réparation effectuée. Il est à noter que la description du système ainsi que la démarche du diagnostic sont les éléments les plus importants de l'article. Il est facile d'affirmer qu'il y avait tel problème sur tel véhicule et que, finalement, c'était la pièce *x* qui était défectueuse. Cependant, décrire notre démarche logique (démarche qu'on a développée avec les années) est plus difficile. Il faut s'arrêter un moment et décrypter nos automatismes professionnels.

2.2 Sujets des articles

L'AQTDA préfère ne pas "forcer" les gens à écrire sur un sujet en particulier. Le fait est que nous ne sommes pas tous à l'aise avec l'ensemble des systèmes d'un véhicule, du moins, pas toujours assez à l'aise pour pouvoir en parler avec assurance. Nous préférons demander aux contributeurs d'écrire à propos d'un système avec lequel ils sont familiers.

2.3 Longueur des articles

Trois types généraux d'articles peuvent être soumis pour publication. La classification des articles va selon leur longueur en nombre de mots. Notez que les articles de plus de 4000 mots devront être séparés en plusieurs articles plus petits afin de respecter le style de publication du Journal.

Les articles réguliers font entre 500 et 4000 mots. Ceux-ci doivent comprendre au moins une illustration (*e.g.* une image ou un schéma).

Les articles courts comprennent entre 250 et 500 mots. Il n'est pas nécessaire d'inclure une illustration avec ces articles, bien que cela soit fortement recommandé afin de faciliter la compréhension générale du texte.

Les textes des trucs et astuces devraient faire entre 50 et 300 mots. Une illustration peut y être annexée si celle-ci permet d'économiser les mots (ne dit-on pas qu'une image vaut mille mots ?) et ainsi faciliter la compréhension.

2.4 Auditoire ciblé

Les articles devraient cibler un auditoire professionnel aguerri tout en suscitant de l'intérêt chez les techniciens novices. En effet, plus les techniciens seront au courant des techniques et des démarches pouvant mener à un diagnostic rapide et efficace, plus le niveau de compétence au sein de l'Industrie automobile sera rehaussé, améliorant ainsi l'image de celle-ci et entraînant des retombées positives.

3 Images et schémas

Si des images ou schémas sont disponibles, il est possible de les acheminer avec le ou les articles en utilisant des fichiers séparés (*i.e.* un fichier pour le texte et un fichier pour chaque image). Si le ou les articles sont envoyés par la poste, il est préférable que les images ne soient pas incluses dans le texte, mais sur des feuilles séparées. Il est préférable que les images soient de format jpeg pour les images et gif ou png pour les schémas. Leur taille devrait être d'au moins 250×250 et d'au plus 640×400. Les images peuvent être également acheminées en format EPS (Encapsulated Postscript), quoique les fichiers qui en résultent soient volumineux.

3.1 Utilisation d'illustrations protégées par un droit d'auteur (©)

L'utilisation d'images ou schémas protégés par un droit d'auteur n'est pas encouragée. Toutefois, si le schéma ou l'image est trop complexe à retranscrire, il est alors possible de l'utiliser quand même, en autant que la source exacte de l'image ou du schéma soit indiquée en autant que vous obteniez la permission d'utiliser l'illustration à des fins éducatives à son propriétaire intellectuel.

4 Qualité de la langue

Les articles doivent être écrits dans un français correct. Il n'est cependant pas nécessaire d'avoir le style de Molière ou de Zola ; l'important est d'avoir des phrases structurées convenablement à l'intérieur d'un texte cohérent (qui ne saute pas du "coq à l'âne"). Les fautes d'orthographe et de grammaire devraient être vérifiées avant l'envoi des textes, soit par l'entremise du correcteur intégré dans votre traitement de texte ou, encore mieux, par quelqu'un à l'aise avec la langue française.

5 Format des documents envoyés

Les documents peuvent être envoyés par voie électronique en tant que fichiers joints (*attachments*) ou par la poste dans une enveloppe suffisamment affranchie au siège social de l'AQTD, en format papier ou enregistrés sur un CD-ROM. L'utilisation de disquettes n'est pas encouragée, compte tenu des possibilités que celles-ci soient effacées suite à une exposition à des champs magnétiques. Les fichiers peuvent être de type MS Word, WordPerfect, texte seulement (.txt) ou, si vous ne manquez pas de courage, écrit en format L^AT_EX. Les fichiers peuvent provenir des plates-formes Windows, Mac ou de toute plate-forme supportant Unix, Linux ou BSD.

6 Soumission des articles

6.1 Marche à suivre

Si jamais vous manifestez de l'intérêt pour la rédaction d'un article technique, vous devez contacter au préalable Eloi Chayer à l'adresse de courriel suivante : chayer.eloi@aqtda.org en mentionnant :

- le sujet de votre article ;
- la longueur approximative de l'article ;
- vos coordonnées exactes

Cette correspondance devrait se faire un mois avant la date butoir de la remise de l'article afin que celui-ci puisse être publié dans l'édition suivante.

Notez à nouveau qu'il n'est plus nécessaire d'être un membre en règle de l'AQTDA pour participer à la rédaction d'articles techniques. De plus, un statut de membre honorifique sera accordé aux contributeurs externes à l'AQTDA et ils recevront 5 copies complémentaires de l'article.

6.2 Dates butoir pour la remise des articles

Les dates butoir pour la remise des articles sont les suivantes : le 7 juin 2004 pour la parution d'été 2004, le 6 septembre 2004 pour la parution d'automne 2004, le 7 décembre 2004 pour la parution d'hiver 2005, le 7 mars 2005 pour la parution du printemps 2005 et le 6 juin 2005 pour la parution d'été 2005.

6.3 Aide à la rédaction

Dans le cas où vous auriez une idée d'article et que vous êtes en mesure d'en établir un plan général mais que vous ne vous pensez pas capable d'en faire la rédaction vous-mêmes, l'AQTDA peut, dans certaines situations, vous aider en ce sens. Si tel est le cas, veuillez contacter Eloi Chayer à chayer.eloi@aqtda.org afin de discuter de votre situation.

7 Droits d'auteur

Contrairement aux pratiques de la plupart des magazines, il n'est pas nécessaire de céder vos droits d'auteur lorsque votre article paraît dans le Journal de l'AQTDA. Vos textes demeurent donc votre propriété intellectuelle avec tous les droits que cela vous confère. Pour plus d'informations sur les droits d'auteur au Canada, visitez le site : http://strategis.ic.gc.ca/sc_mrksv/cipo/cp/cp_main-f.html.

8 Adresses à utiliser pour envoyer les documents

Les documents peuvent être envoyés sous forme de fichier joint à un courriel à l'adresse suivante : contrib@aqtda.org, en indiquant votre nom ainsi que votre numéro

de membre. Si vous n'êtes pas en mesure d'envoyer vos documents de façon électronique, vous pouvez les envoyer à l'adresse suivante :

AQTDA
102 Chapais
Châteauguay (Québec) J6K 1K4

en prenant soin d'indiquer votre nom ainsi que votre numéro de membre sur le document afin que nous puissions vous contacter, le cas échéant.

9 Conclusion

Le présent document en est à sa deuxième version. Une version ultérieure sera disponible sur le site web du Journal de l'AQTDA (<http://www.aqtda.org>), le cas échéant. Celle-ci vous sera envoyée lors du renouvellement de votre adhésion à l'AQTDA. Si jamais ce document n'a pas réussi à répondre à toutes vos questions, veuillez envoyer un courriel à contrib@aqtda.org ou au siège social de l'AQTDA dont l'adresse a été citée ci-dessus.